

MYRIAM MARBE

**(7 LIEDER AUF GEDICHTE
VON FEDERICO GARCÍA LORCA)**
für Stimme und Klavier

Text: Federico García Lorca
Übersetzung ins Rumänische: Teodor Balș

Widmung: Martha Kessler

Entstehungsjahr: 1961

Satzfolge:

1. Cele șase strune (Las seis Cuerdas) – Die sechs Saiten
2. Memento
3. Scoica (Caracol) – Schnecke
4. Ghicitoarea Ghitarei (Adivinanza de la Guitarra) – Das Rätsel der Gitarre
5. Orice Cîntec (Cada Cancion) – Irgendein Lied
6. Trasmundo / Copilul mut (El Nino mudo) – Das stumme Kind
Tăcerea (El Silencio) – Die Stille

Digitalisat enthält die autographe Partitur

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Das Herunterladen und der Ausdruck der Noten
für Aufführungen und für nicht-gewerbliche Zwecke
sind kostenfrei gestattet
unter Angabe des nachfolgenden Copyright-Hinweises.

**Copyright: Myriam Marbe Erben,
zur Verfügung gestellt vom Sophie Drinker Institut Bremen.**

Legende der von Myriam Marbe verwendeten Notationszeichen
und Werkeverzeichnis Myriam Marbe:
www.sophie-drinker-institut.de/myriam-marbe

Martha Resolee

MARBE - LORCA

Allape Vo 1=106

CELE SASE STRUNE pg 67

Ghi-ta-ra fa-ce vi-se le sa plu-ga
proo rall... a tempo

Sus-fi-nul sa-fla-te - - lor pier-du-te seapă fin
pochissimo

Gu-na-i ro-tun-da Si ca pa
rall rubato a tempo

Ia-je-nul te-se o stea i-nu-se Par-tu a vi-na sus fi-ne-le

MM 1961/3



ca-re plu-tese în la-zi-nel sân ne-gru de lemn.

poco rall *a tempo*

6 Febr. 1961

MEMENTO pg 81

(2) 5 Cînd am să-mor ghi-ta-ran-gro-pa-ti-mi cu mi-nen ~~ba-mint~~

mf Moderato = 88

1) 1-104

Cînd am să-mor în-he-mentă-mă pu-reli si por-to-ca-lii fe-mă-tud

9) più dolce

legato

MM 1961/3

MARBE
NACHLASS

p
Cînd am să mor în-go-pa-ti-mîn ho-mo-ni-că de vînt

3 5

mf
Cînd am să mor

6 Febr
961

scoică pf 123.

(3) *mf* *poco sfz*
① scoi-că mi-au a - dus

legato - fluente

MUZICA
VOCE
PIAN

MM 1961/3

poco più f

Cin-tă în ea o ma-re nești-u-tă

cre-cant

mf ni-mă mea se um-ple-de a-pă

Cu pes-ti-soi de um-bă și ar-gint

quasi gliss

MM 1961/3

[illegible]

MM 1961/3



GHICITOAREA GHITAREI pg 85

Presto 1=192

(4)

non legato

In răs-cu-ea ro-tun-do

1 2 3 4 5 6

sa-de fe-cioa-re dom-sea-
Trei sunt de car-ne

Si trei de ar-gint

poduissimo più legato

benf Som-nu-le can-to-de-ri
non legato *staccato*

benf

MM 1961/3

pro

Sau le fi-xe-n-ță-ti-sa-te / în Po-li-fo-n de a- un pe-toa-te

f ghi-ta-ra

f senza rall — senza decrescendo

7 Feb. 1961

ORICE CÎNTEC *pf* 198

Adagio $\text{♩} = 52$

pro *f*

(5) Ori-ce cin-tec e-un iaz a-dor-mit al în-bi-ri

pro *f*

pro *f* *passissimo rall*

MM 1961/3



Handwritten musical score for the hymn "Ori-ce lu-cea-fa-i-e-un ief a-dor-ni-tal". The score is written on three staves. The top staff is for the vocal melody, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo marking "a tempo" is written below the first measure of the piano part. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the first two measures of the vocal melody and the first two measures of the piano accompaniment. The second system contains the next two measures of the vocal melody and the next two measures of the piano accompaniment. The piano part features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) in the second system.

Handwritten musical score for the hymn "Ori-ce lu-cea-fa-i-e-un ief a-dor-ni-tal". The score is written on three staves. The top staff is for the vocal melody, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo marking "a tempo" is written below the first measure of the piano part. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the first two measures of the vocal melody and the first two measures of the piano accompaniment. The second system contains the next two measures of the vocal melody and the next two measures of the piano accompaniment. The piano part features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) in the second system.

Handwritten musical score for the song "Un gol al timpului" (A goal in time) by Mihail Mădăraș. The score is written on two staves. The top staff is a vocal line in G major, 7/8 time, with lyrics in Romanian. The bottom staff is a piano accompaniment. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and dynamic markings like "p" and "f". The lyrics are: "Un gol al timpului / si orice suspin / e-ta-lui / iaf # a-dor nit el / bi-pet-a-lui".

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Debussy. The score is written on three staves. The top staff is a treble clef with a single note. The middle staff is a treble clef with a melody starting on G4, moving to A4, B4, and C5, then a half note G4. The bottom staff is a bass clef with a melody starting on G3, moving to F3, E3, and D3, then a half note G2. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked "L'Espresso" and the dynamics are "f pesante" and "ff".

7 Febr.
96/

MM 1961/3

TRASMUNDO
COPILUL MUT.

pg 137

$$A_{\text{to } 1} = 52$$

(6)

Handwritten musical score for 'Canta Copilul'. The score is written on two staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Romanian: 'gla-su-s; can-tă co-pi-lul Re-ge gre-or la-scun-dă'. The bottom staff is a piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'mp' (mezzo-piano) and 'p' (piano). There are also some handwritten annotations in the left margin, including '(6)' and 'poco sf mp'. The score is written in a single system.

meno p

Gla-su-ți că-u-ta co-pi-lul în-tro la-cri-mă de

a tempo

poco più

poco rall

Meno mosso

The image shows a handwritten musical score on a single staff. The tempo is marked 'Meno mosso'. The music is in 4/4 time, indicated by the 'C' time signature. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, with some triplets indicated by a '3' over a group of notes. The lyrics are written below the staff in a cursive script.

Nu mi-e vreau să pot vorbi. Ci i-nel să fuc din el, Ca ta-ce-nea mea să-l poar-te

Meno mosso

le pinto

Handwritten musical score for the piece "Introu de no-ua glăsu" by Ștefan Ciocă. The score is written on two systems of staves. The top system features a vocal line with lyrics in Romanian and a piano accompaniment. The bottom system continues the piano accompaniment. The score includes dynamic markings like "mp" and "poco f", and tempo markings like "Tpo I°". The lyrics are: "pe-al ei de-geț sub-te-nel / In-trou de no-ua glăsu" and "Co-fi-lul și că".

MM 1961/3

Meno mosso

tra
Gla-sul lui captiv prin-dea
Chip de gre-e unde-va

Meno mosso

postius-acc i rit

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on three systems of staves. The first system consists of a single treble clef staff. The second system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The third system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The melody is written in the treble clef, and the bass line is written in the bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The handwriting is in ink on aged paper.

TĂCEREA

(7) *Molto andante* ♩ = 63

sua

a - scul - tă a - scul - tă fi - ul

Handwritten musical score for "Te Deum" by J. Haydn. The score is written on three staves. The top staff is for the vocal part, and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The lyrics are in Romanian: "men-tă-ce-rea E-o fă-ce-re un-du-lă-tă". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "poco". There is a large, stylized signature or watermark in the center of the page.

MM 1961/3

p *mp* *poco ferando* *poco più f*

0 ta-ce-re în ca-re a-lu-ne-că-va-si e-co-mi

poco più f

cu o sonoritate caldă (Ped)

beu p *3* *3* *mp* *interiorizat* *mdv* *mg* *sonore ma p*

si ca-re furti le'n dină în - cet beu p gre tă - ri - na

Empty musical staves for the third system.

Empty musical staves for the fourth system.

MM 1961/3